

# 校園消息 COLLEGE NEWS

## 第一百一十四次院務委員會會議 114<sup>th</sup> Meeting of the Assembly of Fellows

第一百一十四次院務委員會會議將於 2013 年 3 月 1 日（星期五）上午 11 時 30 分假校董會議室舉行。

The 114<sup>th</sup> Meeting of the Assembly of Fellows will be held on Friday, 1 March 2013 at 11:30 am in the College Board Room.

## 中大五十周年校慶啟動典禮・健步行暨嘉年華 CUHK 50<sup>th</sup> Anniversary Kick-off Ceremony, Walkathon and Carnival



香港中文大學五十周年校慶啟動典禮・健步行暨嘉年華於 2013 年 1 月 27 日舉行。聯合書院組成「健步隊」，聯同一眾教職員、校友及學生同賀中大金禧慶典。是次健步行活動所籌募的捐款，全數支持中大的 I·CARE 博群計劃，讓學生藉參與本港、中國內地，以至海外國家的社會及公民服務，達至全人發展。典禮中沈祖堯校長率領一眾參加者為「中大五十・關懷」大行動誓師，呼籲參加者於 2013 年奉獻五十小時參與義務工作，支援弱勢社群，服務社會。

當日，聯合書院校友會亦於嶺南體育館的嘉年華會上設置兒童攤位遊戲，吸引不少來賓參加，與眾同樂。

The "CUHK 50<sup>th</sup> Anniversary Kick-off Ceremony, Walkathon and Carnival" was held on 27 January 2013. Staff, students, alumni and friends of United College joined the UC Walkathon Team in celebrating the Golden Jubilee of CUHK. In this Walkathon, all money raised will be used to support the I·CARE Programme of the University in strengthening students' holistic development through social and civic engagements in Hong Kong, mainland China and overseas countries. Professor Joseph J Y Sung, Vice-Chancellor and President of CUHK, led the participants to kickoff the CU50·CareCare, a programme which encourages all members of the University, including staff, students, alumni and friends, to undertake 50 hours of community service commitments within the jubilee year.

Furthermore, the Alumni Association of United College set up a game booth for kids at the Carnival at Lingnan Stadium, drawing lots of participants to this exciting and fun-filled event.



## 香港馬拉松 2013——聯合書院隊 UC Team of Hong Kong Marathon 2013

一年一度的體壇盛事香港馬拉松將於 2013 年 2 月 24 日（星期日）舉行，書院為鼓勵聯合員生及校友參與這項活動，已招募超過六十名聯合員生及校友加入聯合書院隊，並已於 2013 年 1 月 18 日舉行講座及熱身跑活動，為隊員做好準備。當日邀得中大田徑隊教練邱永強先生主持講座及熱身跑活動，與出席者分享參加馬拉松比賽應注意事項，並親身在跑道上作技術指導。

The Hong Kong Marathon 2013 will be held on Sunday, 24 February 2013. To encourage UC students, staff members and alumni to participate in the Hong Kong Marathon, a "United College Team" is formed with over 60 UC members. A lecture and a trial run, conducted by Mr Yau Wing-keung, coach of CUHK Track and Field Team, were held on 18 January 2013, which helped team members to have tips on marathon training and personal guidance on the athlete track.



## 美育發展計劃：閩粵茶文化之旅 Programme for Aesthetic Development: Tea Tour to China

香港著名茶藝及書畫家葉榮枝先生應聯合書院、崇基學院及伍宜孫書院邀請，擔任 2012-2013 年度洽蕙藝文訪問學人。書院將舉辦「閩粵茶文化之旅」，讓書院全人對茶文化有更深入的了解。詳情如下：

日期：2013 年 3 月 28 日(星期四)至 4 月 1 日(星期一)

地區：德化瓷器博物館、安溪參觀茶文化、世界文化遺產——華安大地土樓群、汕頭

費用：不多於港幣 3,180 元(包括領隊、司機及導遊服務小費)

歡迎聯合書院同學、教職員及校友參加。名額有限，先到先得。如欲參加，請登入 <http://www.cuhk.edu.hk/uc/forms/application> 登記，繳交費用安排容後通知。如有查詢，請致電 3943 1844 或 3943 7455 與本院學生輔導處高榮銘先生或楊頌妍女士聯絡。

United College, Chung Chi College and Wu Yee Sun College jointly invited Mr Ip Wing-chi, expert in Tea, Chinese Painting and Calligraphy, to be the Hop Wai Visiting Fellow in Art and Culture 2012-2013. A tea tour will be organized for college members to have more in depth knowledge on the tea culture. Details of the tour are as follows.

Date: 28 March 2013 – 1 April 2013 (Thursday to Monday)

Venue: Dehua Ceramics Museum, Tea culture visit in Anxi, Huaan Dadi Tulou Cluster, UNESCO World Heritage, Shantou

Fee: Not more than HK\$ 3,180 (including service charge by tourist guide, driver and tour escort)

All United College students, staff members and alumni are welcome. Registration is made on first-come-first-served basis. Interested parties, please register online at <http://www.cuhk.edu.hk/uc/forms/application>. Arrangement on fee payment would be announced later. For enquiries, please contact Mr Ken W M Ko or Ms Amy C Y Yeung of College Dean of Students' Office at 3943 1844 or 3943 7455.



## 書海驪珠：香港中文大學圖書館珍藏展 From the Treasure House: Jewels from the Library of The Chinese University of Hong Kong

為慶祝香港中文大學成立五十周年，大學圖書館系統及文物館合辦「書海驪珠——香港中文大學圖書館珍藏展」，展出圖書館中外語文珍藏逾一百二十種，以誌其盛。所此展覽珍貴包括十三至十八世紀中西古籍善本、清季及民國學人書畫拓本、信札手稿。此外，展中尚有最古老的刻家、書法家、畫家，為廣東知名古文字學家容庚的舅父。鄧爾雅之子鄧祖玄為聯合書院理學院學生，於 1969 年 5 月將該批文物捐贈予聯合書院。文物現正公開展覽，歡迎各界參觀。

展覽詳情 ([http://www.lib.cuhk.edu.hk/Exhibition/ULS\\_Treasures/index.htm](http://www.lib.cuhk.edu.hk/Exhibition/ULS_Treasures/index.htm))

日期：2013 年 1 月 10 日至 5 月 19 日

地點：香港中文大學文物館一號展覽廳

開放時間：每日上午 10 時至下午 5 時，大學及公眾假期閉館

費用全免

To celebrate the 50<sup>th</sup> anniversary of The Chinese University of Hong Kong and the decades of successful development of collections in the library, the University Library System is mounting a joint exhibition "From the Treasure House: Jewels from the Library of The Chinese University of Hong Kong" with the Art Museum on the valuable Chinese and English materials the library has assembled over the years. On display are over 120 items, including Chinese and Western rare books dated 13th to 18th centuries, calligraphies and paintings, rubbings, manuscripts and handwritten letters of notable Qing dynasty (1644-1911) and contemporary scholars and artists. The exhibition includes also other significant archives collected by the library and the United College's collection of valuable oracle bones of the Shang dynasty (1644-1029 BC). Amongst all exhibits, the oracle bones, originally owned by Mr Deng Erya (1884-1954), are the most valuable and oldest ones. Mr Deng is the late uncle of Ronggeng, a renowned Guangdong paleographer, and is well known for his seal engraving, calligraphy and painting. The said relics were donated to United College in May 1969 by son of Deng Erya, Deng Zuxuan, who was then a student in Faculty of Science of United College. All are welcome to visit the exhibition.

Details of the exhibition ([http://www.lib.cuhk.edu.hk/Exhibition/ULS\\_Treasures/index.htm](http://www.lib.cuhk.edu.hk/Exhibition/ULS_Treasures/index.htm))

Date: 10 January to 19 May 2013

Venue: Gallery I, Art Museum, The Chinese University of Hong Kong

Opening hours: 10 am to 5 pm daily, closed on University and public holidays

Free Admission





## 「書寫力量」校園藝文活動 The Power of Words—On Campus Arts Activities

「書寫力量」由自學中心、香港文學研究中心、藝術行政主任辦公室及吐露詩社合辦，希望文學在校園內遍地開花。2013年「書寫力量」將舉辦一連串校園藝文活動，詳情如下：

### 1. 不完全抒情：本土文學與合唱作品朗誦音樂會

鄧阿藍、吳萱人、鄧小樺、陳錦樂、周啓良、雅詩合唱團為你朗讀、演奏、唱誦幾代香港人的牽掛與關懷。元宵後，詩人與樂師、歌者細意商量，此時此地，抒情之必要、不抒情之必要。

日期：2013年2月25日（星期一）

時間：晚上6時半至8時半

地點：香港中文大學邵逸夫堂舞台

### 2. 「就讓我這樣停留一下吧」詩與攝影工作坊師生作品展

日期：2013年2月25日至3月8日

地點：香港中文大學邵逸夫堂留足展覽廳

### 3. 藝文縱談・見字如晤——香港作家訪談印象

日期：2013年3月8日（星期五）

時間：下午4時至5時半

地點：香港中文大學大學圖書館進學園

講者：廖偉棠

合辦機構：大學圖書館系統、中國語言及文學系

### 4. 二十一世紀「中大的一日」作品徵集

中大人各自記下在 **2013年3月21日** 這個平凡日子的所見所聞、所思所感，把個人的情懷、反思、回顧、瞻望匯聚成為中大歷史的年輪。徵集的作品將於網上發表，並精選部分編成文集出版。

截稿日期：2013年6月30日

合辦機構：大學圖書館系統、中國語言及文學系、中大學生報、新聞與傳播學院

全部活動免費，歡迎參加，詳情請參閱以下網頁：

<http://www.ilc.cuhk.edu.hk/go/thepowerofwords.aspx>。

查詢請致電 3943 8733，

電郵至 [powerofwords@cuhk.edu.hk](mailto:powerofwords@cuhk.edu.hk) 或到臉書搜尋「書寫力量」。



The Power of Words is jointly organised by The Independent Learning Centre, Hong Kong Literature Research Centre, Office of the Arts Administrator, and Tolopoem. In 2013, The Power of Words will organise a series of on campus arts activities, details are as follow:

### 1. Not Exactly Lyrical: Hong Kong Poetry and Chorus Recital

Date: 25 February 2013 (Monday)

Time: 6:30 - 8:30pm

Venue: Stage, Sir Run Run Shaw Hall, CUHK

Remarks: Conduct in Cantonese

### 2. "Allow Me to Halt Like This" - Exhibition of Works by Students and Teachers from the Poetry and Photography Workshop

Date: 25 February 2013 – 8 March 2013

Venue: Foyer Gallery, Sir Run Run Shaw Hall, CUHK

### 3. Dialogues in the Arts - Words Bring into Presence: Impressions from Interviews with Hong Kong Writers

Date: 8 March 2013 (Friday)

Time: 4:00-5:30 pm

Venue: Learning Garden, University Library, CUHK

Speaker: Mr Liao Weitong

Co-organisers: University Library System and Department of Chinese Language & Literature

### 4. 21<sup>st</sup> Century "A Day at CUHK" - Call for Submission of Works

Citizens of CUHK, on 21 March 2013, this fine day, mark down what you see, hear, think, and sense. Allow your feelings, reflections, retrospections, and outlook to become part of CUHK's history. Submitted works will be posted on the web, and the selected ones will be published as collection.

Deadline for Submission: 30 June 2013

Co-organisers: University Library System, Department of Chinese Language & Literature, CU Student Press, and School of Journalism and Communication

All are welcome and all activities are free. For details, please visit: <http://www.ilc.cuhk.edu.hk/go/thepowerofwords.aspx>. For Enquiries, please contact 3943 8733, email to [powerofwords@cuhk.edu.hk](mailto:powerofwords@cuhk.edu.hk), or search Facebook Page "ThePowerofWordsCUHK".